148. MEKTUP

١٤٨ – ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الثَّامِنُ وَالْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ : اِلَى الْمُلاَّ صَادِقٍ اَلْكَابِلِىِّ فِى بَيَانِ ذَمِّ صَاحِبِ الرِّىِّ وَعَدَمِ الْاِغْتِرَارِ بِتَوَسُّطِ رُوحَانِيَّةِ الْمَشَائِخِ وَاِمْدَادَاتِهِمْ ﴾

وَصَلَ الْمَكْتُوبَانِ مُتَّصِلاً بَعْضُهَا بِبَعْضٍ كَانَ الْاَوَّلُ مُنْبِئًا عَنِ الْحُصُولِ وَالرِّىِّ وَالثَّانِى عَنِ الْعَطْشِ وَعَدَمِ الْحُصُولِ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ اَلْعِبْرَةُ بِالْخَاتِمَةِ اَنَّ صَاحِبَ الرِّىِّ لَيْسَ لَهُ حَاصِلٌ وَالَّذِى يَرَى نَفْسَهُ لاَحَاصِلَ لَهُ فَهُوَ الْوَاصِلُ وَقَدْ قِيلَ لَكَ مُكَرَّرًا اَنْ لاَتَغْتَرَّ بِتَوَسُّطِ رُوحَانِيَّةِ الْمَشَائِخِ وَاِمْدَادَاتِهِمْ فَاِنَّ صُوَرَ هٰؤُلاَءِ الْمَشَائِخِ الَّتِى تَرَاهَا وَتُشَاهِدُهَا هِىَ لَطَائِفُ الشَّيْخِ الْمُقْتَدَى بِهِ فِى الْحَقِيقَةِ ظَهَرَتْ بِهٰذِهِ الصُّورَةِ وَتَوْحِيدُ قِبْلَةِ التَّوَجُّهِ مِنَ الشُّرُوطِ وَتَفْرِيقُ التَّوَجُّهِ مُوجِبٌ لِلْخُسْرَانِ عِيَاذًا بِاللّٰهِ سُبْحَانَهُ وَاَيْضًا اِنِّي كُنْتُ قُلْتُ لَكَ مُكَرَّرًا وَمُؤَكَّدًا اَنْ قَلِّلِ الْاَشْغَالَ لِيَحْصُلَ الْمَقْصُودُ بِسُرْعَةٍ فَاِنَّ تَرْكَ الْاَمْرِ الضَّرُورِىِّ وَالْاِشْتِغَالَ بِمَا لاَطَائِلَ فِيهِ بَعِيدٌ عَنْ طَوْرِ الْعَقْلِ وَلَكِنَّكَ مُعْتَقِدٌ لِرَأْىِ نَفْسِكَ قَلَّمَا يُؤَثِّرُ فِيكَ كَلاَمُ غَيْرِكَ وَأَنْتَ تَعْلَمُ مَا عَلَى الرَّسُولِ اِلاَّ الْبَلاَغُ .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Molla Sadık el-Kâbulî'ye yazılmış olup "doyan" kişiyi yermek ve meşâyıhin yardımlarına ve ruhâniyyetinin aracılığına aldanmamak hakkındadır.

Peş peşe iki mektup ulaştı. Birinci mektup mertebelere ulaşmaktan ve doyuma ulaşmaktan; ikincisi ise susuzluktan ve ulaşamamaktan haber veriyordu. Allah Subhânehû'ya hamdolsun ki işlerin sonuna itibar ediliyor.

Kandığını (doyduğunu) söyleyen hiçbir yere ulaşmamıştır; kendisini hiçbir yere ulaşmamış gören kişi ulaşmış olandır.[261]

Meşâyıhin yardımlarına ve ruhâniyyetlerinin aracılığına aldanmayasın diye sana defalarca söylendi. Senin gördüğün ve müşâhede ettiğin bu büyüklerin sûretleri, gerçekte kendisine uyulan şeyhin latîfeleridir ki bu şekilde zâhir olmuştur.

Teveccüh yönünü birlemek şarttır. Teveccühün ayrı ayrı olması Allah korusun hüsrâna yol açar.

Yine sana üstüne basarak defalarca söylemiştim. Maksada hızlı ulaşabilmek için meşgaleler azaltılmalı. Zarûrî olanı bir tarafa atarak gereksiz işlerle meşgul olmak akıl kârı değildir. Ama sen kendi nefsine inanmışsın bundan dolayı başkalarının sözleri seni pek etkilemez. Sen bilirsin! *"Elçiye düşen yalnızca tebliğ etmektir"* (Mâide, 99).

KELİME ANLAMI

148. ≺: اَلْمَكْتُوبُ الثَّامِنُ وَالْاَرْبَعُونَ وَالْمِائَةُ **Yüz kırk sekizinci mektup** اِلَى الْمُلَّا صَادِق اَلْكَابِلِي **Molla Sâdık Kâbili'ye gönderilmiştir** *(Ne hakkındadır?)* فِي بَيَانِ ذَمِّ صَاحِبِ الرِّيِّ **Doyumluluk sahibinin yergisi** وَعَدَمِ الْاِغْتِرَارِ **Ve aldanmama hakkındadır** *(Neye aldanmama?)* بِتَوَسُّطِ رُوحَانِيَّةِ الْمَشَائِخِ **Meşâyıhın rûhaniyetinin** وَاِمْدَادَاتِهِمْ **Ve yardımlarının aracılığına** ≻

وَصَلَ الْمَكْتُوبَانِ İki mektup ulaştı *(Ne olduğu halde?)* مُتَّصِلاً بَعْضُهَا Bazısı bitişik olduğu halde *(Neye?)* بِبَعْضٍ Bazısına كَانَ الْاَوَّلُ Birincisi idi *(Ne?)* مُنْبِئًا Haber verici *(Neden?)* عَنِ الْحُصُولِ وَالرِّيِّ Mertebe ve doyumun meydana gelmesinden وَالثَّانِي İkincisi de عَنِ الْعَطَشِ Susuzluktan وَعَدَمِ الْحُصُولِ Ve mertebenin meydana gelmeyişinden اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ سُبْحَانَهُ Allah Sübhânehû'ye hamd olsun ki; اَلْعِبْرَةُ بِالْخَاتِمَةِ İtibar sonadır اَنَّ صَاحِبَ الرِّيِّ Doyuma ulaştığını söyleyen لَيْسَ لَهُ Onun için yoktur *(Ne?)* حَاصِلٌ Bir kazanç

[261] İmam-ı Rabbânî Hazretlerinin, mürebbiliğini (terbiye ediciliğini) üzerine aldığı kimseler, meydana "bomboş" çıkmak zorundadır. Acz içinde, çaresiz, şaşkın ve kısaca "bomboş"...

وَالَّذِى يَرَى Gören kişi ise *(Neyi?)* نَفْسَهُ Nefsini *(Ne görene?)* لاَحَاصِلَ لَهُ Hiçbir şey elde edememiş فَهُوَ الْوَاصِلُ O, Hakk'a ulaşmış kişidir وَقَدْ قِيلَ Dendi *(Kime?)* لَكَ Sana مُكَرَّرًا Defalarca *(Ne dendi?)* اَنْ لاَتَغْتَرَّ Aldanmayasın! *(Neyle?)* بِتَوَسُّطِ رُوحَانِيَّةِ الْمَشَائِخِ Meşâyıhın rûhaniyetinin وَامْدَادَاتِهِمْ Ve yardımlarının aracılığıyla فَانَّ صُوَرَ هَؤُلاَءِ الْمَشَائِخِ Zira o şeyhlerin sûretleri الَّتِى Ki; تَرَاهَا Onları görüyorsun وَتُشَاهِدُهَا Ve müşâhede ediyorsun هِىَ Onlar *(Nedir?)* لَطَائِفُ الشَّيْخِ Şeyhin latifeleridir *(Öyle şeyh ki;)* اَلْمُقْتَدَى بِهِ Kendisine uyulan *(Nerede?)* فِى الْحَقِيقَةِ Hakîkatte ظَهَرَتْ Görünmüşlerdir *(Neyle?)* بِهَذِهِ الصُّورَةِ Bu sûretle وَتَوْحِيدُ قِبْلَةِ التَّوَجُّهِ Teveccüh yönünü birlemek *(Nedir?)* مِنَ الشُّرُوطِ Şartlardandır وَتَفْرِيقُ التَّوَجُّهِ Teveccühün farklı farklı olması *(Nedir?)* مُوجِبٌ Gerektiricidir *(Neyi?)* لِلْخُسْرَانِ Hüsranı عِيَاذًا بِاللهِ سُبْحَانَهُ Bundan, Allah Sübhânehû'ye sığınırız وَايْضًا Yine انِّي كُنْتُ Ben idim *(Ne?)* قُلْتُ لَكَ Sana demiş مُكَرَّرًا وَمُؤَكَّدًا Defalarca ve ısrarla *(Neyi demiştim?)* اَنْ قَلِّلِ الاَشْغَالَ Meşgûliyetlerini azaltmanı *(Niçin?)* لِيَحْصُلَ الْمَقْصُودُ Amacın gerçekleşmesi için *(Nasıl?)* بِسُرْعَةٍ Süratle فَانَّ تَرْكَ الاَمْرِ الضَّرُورِىِّ Zira zarûri bir işi terk etmek وَالاشْتِغَالَ Ve meşgul olmak *(Neyle?)* بِمَا لاَطَائِلَ Fayda olmayan şeyle *(Nerde fayda olmayan?)* فِيهِ Kendisinde *(Nedir?)* بَعِيدٌ Uzaktır *(Neden?)* عَنْ طَوْرِ الْعَقْلِ Aklın sınırından وَلَكِنَّكَ Fakat sen *(Ne olduğun halde?)* مُعْتَقِدٌ İnandığın halde *(Neye?)* لِرَأْىِ نَفْسِكَ Nefsinin görüşüne قَلَّمَا يُؤَثِّرُ Az etki yapar *(Kimde?)* فِيكَ Sende *(Ne?)* كَلاَمُ غَيْرِكَ Başkasının sözü وَأَنْتَ تَعْلَمُ Yine de sen bilirsin! مَا عَلَى الرَّسُولِ Elçiye düşmez الاَّ الْبَلاَغُ Tebliğden başkası

